

CITRA MELAYU DALAM PANTUN MAH MERI

Shaiful Bahri Md. Radzi
Fakulti Sains Sosial dan Kemanusiaan
Universiti Kebangsaan Malaysia

Pengenalan

Melihat masyarakat Orang Asli Mah Meri dan juga keadaan perkampungan mereka di Pulau Carey, dirasakan seolah-olah berada di sebuah perkampungan orang Melayu. Ini kerana raut wajah, cara berpakaian, cara hidup dan ditambah lagi dari segi kefasihan berbahasa Melayu memperlihatkan mereka sama seperti orang Melayu. Cuma yang amat ketara perbezaannya dengan perkampungan Melayu ialah terdapatnya anjing yang banyak berkeliaran di sana sini sebagai binatang peliharaan mereka. Perbezaan lain yang ketara ialah terdapatnya tempat sajian untuk moyang di halaman setiap rumah sama seperti masyarakat Cina dengan peti merah tempat penyembahannya.

Upacara yang berlangsung seperti perkahwinan juga seperti majlis perkahwinan Melayu. Mempelainya didandan dan dipersalinkan dengan baju songket berbunga penuh cara Melayu sebelum dipersalinkan sekali lagi dengan gaun dan kot ala Barat; diarak dengan paluan rebana lengkap dengan bunga manggar; dipersandingkan serta diinaikan di atas pelamin sama seperti adat perkahwinan orang Melayu. Pelamin pula dihiasi indah dengan bunga pahar di kiri kanan pelamin sebagai sumbangan kepada yang sudi menginaikan pengantin. Tetamu yang hadir terdiri daripada berbilang bangsa Melayu, Cina dan India. Bagi masyarakat tempatan, khususnya yang perempuan, ada yang berbaju kurung dan berkebaya corak bunga. Mereka kemudiannya dijamu dengan masakan hidangan Melayu yang disediakan oleh katerer Melayu secara bufet ala majlis perkahwinan orang Melayu kontemporari. Pengalaman ini secara langsung menunjukkan betapa cara hidup dan adat resam

orang Melayu itu seolah-olah menjadi acuan untuk diterapkan ke dalam kehidupan mereka.

Dari satu segi boleh dikatakan bahawa citra Melayu itu sudah pun terdapat dalam kehidupan Mah Meri. Pembinaan citra itu agak pelik kalau difikirkan dalam konteks sekarang kerana Mah Meri tidak berdamping rapat dengan komuniti Melayu sekitar yang berhampiran sama ada di Telok Panglima Garang mahupun di sebelah Kelanang atau Jugra. Hubungan seharian mereka lebih rapat dengan orang Cina dan India. Mereka juga sama seperti masyarakat Orang Asli lain, sama ada dari subkumpulan Negrito mahupun Melayu-Proto, lebih selesa hidup bergaul di kalangan kumpulan mereka sahaja. Jika diperhalusi lebih mendalam lagi citra Melayu itu tidak hanya terbatas kepada apa yang dilihat secara mata kasar sahaja tetapi terpahat juga dalam bentuk folklor mereka, khususnya puisi pantun yang mereka miliki. Kertas kerja ini akan melihat dengan lebih mendalam lagi warisan folklor masyarakat Mah Meri ini, khususnya pantun, untuk menyerlahkan citra Melayu yang tergambar di dalamnya.

Mah Meri dan Pulau Carey

Mah Meri ialah Orang Asli pesisiran pantai yang mendiami kawasan hutan bakau berpaya di negeri Selangor, khususnya di Pulau Carey.¹ Masyarakat ini merupakan sebahagian daripada subkumpulan Senoi. Di pulau ini sahaja terdapat sejumlah enam buah petempatan Mah Meri, iaitu Kampung Sungai Judah, Kampung Sungai Bumbun, Kampung Sungai Rambai, Kampung Kepau Laut, Kampung Sungai Jugra dan Kampung Sungai Kurau. Dua kampung yang awal itu merupakan yang terbesar jika diukur dengan jumlah penduduk serta dilengkapi kemudahan asas seperti sekolah. Kesemua petempatan masyarakat ini terletak di bahagian selatan pulau tersebut.

Pada amnya, sebahagian besar keluasan kawasan Pulau Carey ini adalah kawasan perladangan milik Syarikat Golden Hope yang ditanami dengan kelapa sawit. Kawasan pantai pula masih kekal dengan hutan bakau. Selain perkampungan Orang Asli, di sini juga terdapat perkampungan India dan Melayu. Kampung Sri Manikavasagam merupakan perkampungan masyarakat India bekas pekerja ladang

tersebut yang telah bersara. Sebaliknya, perkampungan orang Melayu yang dikenali hanya sebagai Kampung Melayu Pulau Carey merupakan sebuah perkampungan baharu yang dibuka bersebelahan dengan Kampung Sungai Rambai. Berdasarkan bancian penduduk 1993, jumlah penduduk Mah Meri ialah sekitar 2,185 orang sahaja, iaitu mewakili kira-kira 2.4% daripada jumlah keseluruhan 92,529 Orang Asli di Malaysia.

Secara umumnya, keadaan Pulau Carey amat berbeza dewasa ini berbanding sedekad yang lalu. Keenam-enam petempatan Orang Asli Mah Meri ini dan juga Kampung Sri Manikavasagam serta Kampung Melayu Pulau Carey boleh dihubungi dengan jalan raya. Jalan raya utama berturap tar telah siap dibina merentas pulau itu sekitar tahun 1995, bagi menggantikan jalan tanah merah. Jalan raya ini pula dihubungkan ke bahagian-bahagian lain menerusi rangkaian jalan tanah merah milik ladang. Perjalanan itu menjadi lebih lancar dengan terbinanya pula sebuah jambatan bagi menamatkan perkhidmatan feri untuk menyeberangi Sungai Langat. Kemudahan lain yang terdapat di pulau ini ialah bekalan air paip. Kemudahan bekalan air ini telah dipertingkatkan lagi melalui pembinaan sebuah tangki air. Sungguhpun begitu, tenaga elektrik masih dibekalkan secara berjadual oleh pihak pengurusan ladang dan pembekalannya terhadap waktu malam sahaja. Sekolah rendah bagi anak-anak Mah Meri terdapat di dua buah petempatan yang besar sahaja, iaitu di Kampung Sungai Judah dan Kampung Sungai Bumbun. Sebuah sekolah menengah juga terdapat di pulau ini bagi memungkinkan pelajar meneruskan persekolahan mereka ke peringkat yang lebih tinggi.

Walaupun Mah Meri di Pulau Carey ini hidup terasing dan terpisah jauh daripada orang Melayu, tetapi secara umumnya mereka amat fasih berbahasa Melayu. Bahasa Melayu digunakan apabila berkomunikasi dengan orang luar sama ada Melayu, Cina atau India dalam pelbagai urusan khususnya yang berkaitan dengan penjualan hasil tanaman. Sungguhpun begitu, masyarakat Orang Asli ini mempunyai bahasanya sendiri yang dikenali sebagai bahasa Sisi ataupun Bersisi. Bahasa yang mereka miliki itu adalah daripada jenis Mon-Khmer sama seperti bahasa yang dituturkan oleh suku kaum Temiar, Semai, Semoq Beri, Che Wong dan Jahut dari subkumpulan Senoi. Berdasarkan kepada faktor kebahasaan inilah mereka

diklasifikasikan sebagai Senoi walaupun dari segi budaya dan struktur sosial Mah Meri lebih mirip kepada Melayu-Proto.

Dari segi kepercayaan, masyarakat Mah Meri di Pulau Carey ini masih kekal mengamalkan kepercayaan animisme, iaitu mempercayai roh datuk nenek yang dikenali sebagai moyang dan pelbagai jenis hantu serta makhluk halus seperti Siamang Ganti, Tok Naning, Jabos, Pongkol, Katak, Pisang, Kodok dan Kala (Werner, 1974 dan Carey, 1973 dan 1976). Selain moyang, hantu dan makhluk halus, Mah Meri juga yakin tentang kewujudan penunggu dan roh yang terdapat pada bentuk topografi tempatan dan fenomena alam seperti batu besar, gua, kilat, dan guruh. Bagi memelihara kesejahteraan penduduk dan keselamatan kampung dari pelbagai bentuk bencana, penyakit dan gangguan makhluk halus, maka setiap tahun diadakan upacara bela kampung. Hari berlangsungnya ritual bela kampung ini dikenali sebagai Hari Moyang dan penetapan tarikh adalah berbeza mengikut petempatan. Upacara yang bersifat ritual ini diketuai oleh seorang pawang dan disambut dengan meriah sekali ibarat orang Melayu merayakan Hari Rayanya. Pada hari itu, pelbagai juadah disediakan untuk sajian makhluk halus yang meliputi ketupat, kuih muih, buah-buah, kacang, kuaci, biskut, gula-gula dan termasuk juga rokok.

Berbanding dengan kumpulan Mah Meri yang terdapat di sebelah daratan khususnya di Bukit Bangkong, Sepang, masyarakat Mah Meri di bahagian pulau ini masih kuat dengan pegangan amalan animisme mereka. Di Bukit Bangkong sudah terdapat sebahagian daripada mereka yang telah memeluk agama Islam. Keadaan ini berlaku kerana mereka hidup berjiran dengan orang Melayu. Oleh itu, mereka terdedah kepada budaya Melayu dan juga agama Islam ketika bercampur gaul. Pertembungan ini tentunya memungkinkan proses asimilasi itu berlaku dengan cukup akrab sekali sehingga memenangi hati mereka untuk memeluk agama Islam. Sebaliknya, di kawasan kepulauan seperti di Pulau Carey yang kehidupan seharian hanya terbatas di kalangan mereka sahaja memeluk agama Islam adalah dianggap sebagai 'taboo.' Carey (1973: 193) menyatakan:

there are no Mah Meri Christian or Muslim converts. Islam is felt to be a rather onerous religion, especially as far as such features as circumcision, fasting and daily prayers are concerned.

Keengganan mereka untuk memeluk Islam jelas disuarakan oleh Wazir-Jahan Begum Karim (1981) yang mengkaji secara mendalam sistem kepercayaan suku kaum ini di Pulau Carey. Wazir (1981: 207) menjelaskan:

...the Ma' Betisèk² completely reject the idea of converting to Islam and regard the idea of circumcision with certain amount of horror. They argue that it is wrong to remove a part of the anatomy which has already been given by their ancestors. The penis is symbolically associated with an iron tool and is believed to be the source of strength and vitality for men. Attempts by Muslims to convert them to Islam are viewed with suspicion and seen as a plot to remove their strength as a group...a number of elders believe that Muslims would like them to convert to Islam because they suffer from penal envy. Another reason why the Ma' Betisèk are against conversion is because they do not see themselves to be similar to the Malaysian Muslims in culture and sentiment. They argue that they are as different from the Muslim Malays as the other ethnic groups are and see no reason why they have to convert when other ethnic groups retain their own religions. Islam, they argue, is unsuitable for jungle-dwellers.

Sungguhpun begitu, ketika ini agama Islam sudah mula bertapak di kalangan Mah Meri di pulau itu. Sekarang terdapat sekitar empat buah keluarga Mah Meri Islam di Pulau Carey tetapi mereka hidup secara terasing daripada kumpulan utama yang kekal dengan amalan animisme. Jelasnya, mereka dipinggirkan dan seolah-olah kehadiran mereka tidak dikehendaki. Keadaan ini menunjukkan bahawa fahaman animisme itu masih kuat dan ingin dipertahankan terus di pulau itu.

Dari segi ekonomi, masyarakat Orang Asli di Pulau Carey mengusahakan aktiviti pertanian yang lebih menjamin kehidupan sebagai punca pendapatan berbanding dengan pekerjaan tradisi sebagai nelayan. Sebagai pekebun kecil mereka mengusahakan tanaman kelapa sawit di samping tanaman sampingan lainnya seperti buah-buahan, ubi, jagung, kelapa, dan pisang. Berhuma hanya dijalankan di Kampung Sungai Bumbun. Sungguhpun begitu, sebahagian daripada penduduk Mah Meri ini masih terlibat dengan aktiviti penangkapan ikan. Secara amnya, masyarakat suku kaum Mah Meri ini mengamalkan ekonomi tunai (*cash economy*). Carey (1976: 194) menjelaskan bahawa peniaga (peraih) keturunan Cina merupakan orang tengah

utama yang mengambil kesempatan daripada sikap pasif masyarakat untuk mengaut keuntungan yang besar. Melalui hubungan perniagaan seperti ini, masyarakat Mah Meri mudah memasarkan hasil pertanian dan tangkapan laut mereka dan juga memungkinkan mereka memperolehi kemudahan kredit bagi menampung keperluan harian.

Folklor yang diwarisi masih dipertahankan di kalangan masyarakat Mah Meri. Institusi perbomohan masih berfungsi khususnya bagi tujuan ritual seperti pemujaan nenek moyang.³ Sebaliknya, bagi tujuan perubatan, fungsi institusi ini telah mula menurun kerana mereka lebih meyakini perubatan moden. Sama seperti masyarakat Jah Hut, Mah Meri amat terkenal dengan kemahiran seni ukiran khususnya terhadap patung dan topeng yang mempunyai konotasi kepercayaan animisme mereka.⁴ Sungguhpun begitu, seni ukiran ini hanya terdapat di Kampung Sungai Bumbun sahaja. Tarian tradisi mereka, iaitu tarian *Jo'oh* masih diamalkan sama ada untuk upacara ritual mahupun bagi keramaian biasa. Dalam konteks folklor ini lagi, kumpulan masyarakat Orang Asli Mah Meri di Pulau Carey ini tidak ketinggalan memiliki pantun. Tradisi berpantun itu mereka warisi sejak dari zaman silam lagi. Kini, ia masih popular terutamanya di Kampung Sungai Judah dan Kampung Sungai Rambai. Popularnya pantun di kedua-dua petempatan itu kerana terdapat pengamalnya seperti Faridah Alang dan suaminya Batin Dollah, Zainab Sagap dan suaminya Daiman Peron, Ayun Indu serta Miyah Adu. Mereka meminati seni berpantun ini kerana terlibat secara langsung dengan persembahan tarian *Jo'oh* yang diselitkan di dalamnya nyanyian pantun.

Citra Melayu dalam Pantun Mah Meri

Secara umum, pada pantun Mah Meri itu sudahpun terpapar citra Melayu, umpamanya dari segi keindahannya. Pantun adalah suatu ucapan yang indah dan keindahan itu terserlah juga dalam pantun mereka. Satu hal yang menarik bagi pantun Mah Meri ini ialah ia bukan hanya digubah oleh suku kaum ini dalam bahasa ibunda mereka, bahasa Bersisi sahaja tetapi kedapatan juga pantun yang dicipta dalam bahasa Melayu. Dengan kata lain, pantun di kalangan masyarakat Orang Asli Mah Meri ini terdapat dalam dua versi bahasa yang berbeza, iaitu bahasa Bersisi dan

bahasa Melayu. Perhatikan sahaja beberapa rangkap pantun gubahan Mah Meri di bawah ini sebagai contohnya:-

*Gul bik dari Kedah
Haga ketep tepi meri
Kampung nohok Kampung Judah
Asal e'et he Mah Meri⁵*

Ambil padi dari Kedah
Hendak tanam tepi hutan
Kampung ini Kampung Judah
Asal saya Mah Meri

(Zainab Sagap & Daiman Peron)

*Pele pinang enjup henum
Bedeg bersipah hak tekoh ngale
Usah yek kenang henum
Kenang montet ha kela*

Buah pinang masak banyak
Jatuh bersepah di pokok ubi
Jangan abang kenang banyak
Kenang sikit lebih baik

(Zainab Sagap & Daiman Peron)

Rokok ini rokok German
Tangkap mari haluan perahu
Bukan saya bukan ada teman (mat)
Enjin hilir dah ku tahu

(Faridah Alang)

Hilir berderap mudik berderap
Patah galah haluan perahu
Laki kurap bini pun kurap
Bangkit malam tergaru-garu

(Faridah Alang)

Pintu Gedung jambatan besi
Pulau Ketam jambatan papan
Pintu Gedung tempat berhenti
Pulau Ketam cari makan

(Miyah Adu)

Seperti orang Melayu, orang Mah Meri menggunakan pantun untuk menggambarkan jiwa dan dunia mereka di pesisiran laut yang meliputi keriang, kesedihan, keresahan, kekaguman, pengalaman hidup serta juga kelucuan dan kejenakaan. Dari segi bentuk dan struktur, pantun Mah Meri terhad kepada pantun empat baris serangkap sahaja, iaitu bentuk yang begitu popular di kalangan pemantun Melayu. Tuntutan umum ciri-ciri pantun yang ketat itu, termasuk rima akhir a-b-a-b, bahagian pembayang dan maksud, jumlah suku kata antara 8 hingga 12 serta jumlah perkataan antara 4 hingga 6 patah perkataan selari dengan pantun Melayu. Keadaan ini secara tidak langsung membayangkan bahawa citra penciptaan Melayu itu tergambar di kalangan pemantun mereka.

Dilihat dari segi kandungan (isi), pantun Mah Meri juga membawa mesej yang selari dengan pantun Melayu. Antara mesej itu ialah seperti persoalan cinta dan kasih sayang serta budi. Oleh itu, pantun ini berfungsi sebagai wadah untuk menyalurkan luahan perasaan kerana tema utamanya adalah cinta dan kasih sayang. Perhatikan beberapa contoh pantun yang membawa tema yang sedemikian:-

*Duei nohok duei lamet
Haga ketek dengan selup
Haga getek leg met
Edep ingat mah elep*

Duri ini duri lamet
Hendak dipotong dengan selup
Hendak tidur, tidurlah mata
Jangan ingat orang jauh

(Faridah Alang, Batin Dolah & Ayun Indu)

*Cok kedai beli lobak
Gulai nga ka glamak
Alur gendek lagi berubah
Nohok pulak gerih hemak*

Pergi kedai beli lobak
Gulai dengan ikan gelama
Alur sungai lagi berubah
Inikan pula hati orang

(Faridah Alang, Batin Dolah & Ayun Indu)

*Macam manek daun temuk
Batang hijau pucuk merah
Macam manek haga bertemuk
Haga bertemuk cok payah*

Macam mana daun temu
Batang hijau pucuk merah
Macam mana hendak bertemu
Hendak bertemu perginya susah
(Faridah Alang, Batin Dolah & Ayun Indu)

*Daun temuk pucuk merah
Bot helee tepi lebak
Haga bertemuk cok payah
Sama leh her bertentang mukak*

Daun temu pucuk merah
Petik paku⁶ tepi kebun
Hendak berjumpa perginya susah
Samalah kita bertentang muka
(Faridah Alang, Batin Dolah & Ayun Indu)

Keempat-empat rangkap pantun Mah Meri di atas diaplikasikan untuk meluahkan perasaan pengujar khususnya yang sedang mabuk dibuai cinta. Pantun yang pertama menggambarkan keresahan seseorang yang dilamun cinta apabila mengalami kesukaran untuk tidur kerana asyik mengenangkan pasangannya. Tanda tanya tentang ketetapan hati pasangan yang dicintai itu dirakamkan dalam pantun berikutnya apabila dikatakan secara simbolik “alur sungai lagi berubah.” Keadaan yang sama juga dapat dilihat pada dua lagi pantun Mah Meri berikutnya.

Melalui pengalaman ini, fungsi pantun itu tentunya menyerlahkan citra Melayu. Ini kerana lebih 75 peratus daripada sejumlah 124 rangkap pantun masyarakat Orang Asli Mah Meri yang dikumpulkan itu adalah pantun yang bertema cinta dan kasih sayang.⁷ Dengan itu terdapat persamaan ketara antara masyarakat ini dengan masyarakat Melayu dalam menggunakan pantun sebagai wadah meluahkan perasaan cinta dan kasih sayang. Harun Mat Piah (1989: 167-168) menjelaskan bahawa 60% pantun Melayu (berdasarkan 3,000 rangkap pantun yang diteliti) merujuk kepada kehidupan bercinta antara para kekasih dengan membayangkan perasaan, harapan, pengalaman dan pergolakan jiwa orang-orang

yang sedang bercinta. Keadaan yang sama digambarkan juga dalam pantun versi Melayu ciptaan suku kaum ini seperti di bawah:-

Pulau Pinang laut keliling
Tempat mengail ikan tenggiri
Sirih pinang dapat dikirim
Kalau rindu datang sendiri

Pulau Pinang laut keliling
Nampak mari Pulau Rezak
Sirih pinang boleh ku kirim
Hati rindu mana nak bawak

Dua kali Pulau Pinang
Putus tali sampan mengangguk
Dua kali hamba terkenang
Namun air terasa mabuk

Selat Melaka laut tenang
Banyak berlabuh perahu Bugis
Dalam hati tak dapat senang
Dalam ketawa saya menangis

Ayam borek kelabu bintang
Tambat mari limau manis
Nakku mudik hari petang
Bentang tikar tunduk menangis

Kunang-kunang ku sangka api
Kalau api mana baranya
Tunang-tunang kusangka jadi
Kalau jadi mana tandanya

Burung belatuk baru bertelur
Telur ada dalam gua
Abang mengantuk marilah tidur
Bantal satu kita berdua

Secara umumnya, kerinduan, kekecewaan, kegembiraan yang penuh dengan kesedihan dan kejenaan turut diperlihatkan oleh pasangan yang bercinta dalam pantun. Pengalaman sebegini sememangnya terakam dalam pantun Melayu dan menjadi lumrah dalam kehidupan. Dari satu sudut lain, pengalaman ini menonjolkan

citra Melayu itu dalam pantun mereka hasil daripada penggunaan genre puisi ini sebagai wadah luahan perasaan cinta dan kasih sayang mereka sama seperti orang Melayu dalam pantun mereka.

Selain sebagai wadah meluahkan perasaan, pantun Mah Meri juga tidak ketinggalan memperkatakan tentang budi. Sekali lagi, citra Melayu itu terpancar melalui pengaplikasian tema tersebut dalam pantun seperti mana yang diluahkan dalam pantun Melayu. Perhatikan sahaja pantun di bawah:-

*Hentok emai ka'ai belayar
Enjup biji tekoh tepois
Hutang emai ekop bayar
Hutanglah budi ka'ailah kebois*

Pisang emas bawa belayar
Masak sebiji di pokok tepos
Hutang emas dapat dibayar
Hutanglah budi dibawa mati

(Faridah Alang)

Dan dalam versi Melayu terdapat pula rangkap di bawah:-

Pecah kapal Perigi Nenas
Ular lidi mati tersangkut
Bukan saya pandang emas
Tegal budi hati tersangkut

(Miyah Adu)

Sekali imbas pantun pertama mengingatkan kita kepada pantun klasik Melayu yang cukup terkenal itu. Pantun budi ini tentunya diubahsuai gubahannya dan dialihbahasakan sehingga menjadi sebahagian daripada pantun Mah Meri. Perbezaan yang ketara hanyalah terletak pada baris kedua sahaja sedangkan yang lainnya tetap serupa. Pada baris kedua pantun Mah Meri itu, sebiji pisang emas itu dikatakan masak di atas pokok tepos atau tepus dan bukannya di atas peti seperti pantun Melayu. Pokok tepus kebiasaannya dibuat lantai pondok oleh orang Melayu. Di sini, kemungkinan pisang itu masak di atas lantai yang dibuat dari pokok tepus. Jadi dalam kes ini, pantun ini tetap pantun Melayu yang hanya dialih bahasa ke bahasa Bersisi untuk menjadi sebahagian daripada pantun Mah Meri. Keadaan ini

jelas sekali memperlihatkan citra Melayu itu tergambar dalam pantun Mah Meri. Budi juga diletakkan nilai yang begitu tinggi berbanding dengan emas bagi masyarakat ini. Gambaran ini dapat dilihat dalam pantun kedua. Oleh kerana budi yang baik itulah maka pengujarnya jatuh hati ataupun terpaut kepada orang yang dirujuk dalam pantun itu.

Selain disampaikan secara terus, mesej dalam pantun juga disampaikan melalui penggunaan unsur kiasan atau metafora. Dalam konteks ini, metafora itu menimbulkan unsur keindahan dan juga menyerlahkan kebijaksanaan penggubahnya. Secara langsung keadaan ini juga memperlihatkan sekali lagi citra Melayu itu tergambar dalam pantun Mah Meri. Perhatikan serangkap pantun di bawah sebagai contohnya:

*Pucuk gage masak lebus
Campur nga ka glamak
Pag naga cop e'et rebut
Nohok pula ha ti hemak*

Pucuk pegaga masak rebus
Campur dengan ikan gelama
Mulut naga dapat saya rebut
Inikan pula di tangan orang

(Faridah Alang, Batin Dolah & Ayun Indu)

Dapat dilihat bahawa dua baris ungkapan di bahagian maksud itu merupakan ungkapan tipikal Melayu. Ia adalah ungkapan metafora Melayu jati yang digunakan oleh Mah Meri. Keadaan ini memperlihatkan kecenderungan Mah Meri menerapkan unsur ini dalam pantun yang sememangnya sarat dengan unsur demikian sama seperti pengalaman Melayu. Penggunaan metafora memperindahkan sesuatu bentuk genre sastera itu. Ia juga melambangkan ketinggian pemakai memanipulasi bahasa. Hal ini secara langsung memperlihatkan ketinggian seni bahasa Mah Meri dan kebijaksanaan penggubahnya dalam mengaplikasikan unsur metafora bagi penciptaan pantun mereka. Muhammad Haji Salleh (1999: 45) yang menyentuh persoalan ini dalam pantun menyatakan:-

...sastera Melayu mempamerkan dirinya sebagai bahasa yang amat kaya dengan menggunakan bentuk metafora ini, suatu alat penting, yang mencanggihkan bahasa dan cara, yang mengembangkan makna biasa dan membantu khalayak mencapai kefahaman dengan lebih mudah dan konkrit dan tidak kurang juga mempersembahkan suatu permainan bahasa yang tiada bandingannya dalam kehidupan harian.

Ungkapan kiasan itu lazimnya diujarkan apabila seseorang itu bertekad setelah membuat pertimbangan terakhir untuk merebut haknya dengan apa cara sekalipun sama ada secara lembut mahupun paksa. Kebiasaannya, dalam konteks ini, barang yang menjadi rebutan itu ialah gadis idaman dan ungkapan itu diujarkan oleh seorang lelaki seperti pantun Melayu ini:-

Angin barat bertiup lembut
Bertiup pagi sampai petang
Di mulut naga lagi kurebut
Inikan pula di tangan orang

(Harun Mat Piah 2001)⁸

Pantun Mah Meri itu diubahsuai sama sekali di bahagian pembayangnya supaya ia kelihatan bersifat tempatan. Walaupun apa sahaja ungkapan boleh digunakan untuk dipadankan dengan bahagian maksud tetapi yang lebih pentingnya ialah ungkapan “di mulut naga lagi kurebut, inikan pula di tangan orang,” yang membawa mesej untuk melakukan perhitungan itu. Di sini, di bahagian pembayang pantun Mah Meri ini diselitkan tentang hidangan tipikal mereka untuk dipadankan dengan ungkapan perhitungan itu. Ungkapan “di mulut naga lagi kurebut, inikan pula di tangan orang,” dalam pantun Melayu itu diubah dari segi ganti nama yang digunakan dalam pantun Mah Meri. Jika dalam versi Melayu, ganti nama “ku” digunakan tetapi dalam versi Mah Meri ia telah digantikan dengan “saya.” Pertukaran ini secara langsung telah melembutkan ungkapan itu kerana ia menuntut penegasan kepada pengujarnya bagi disesuaikan dengan perasaan kemarahan yang meluap-luap.

Penggunaan unsur metafora ini tidak terbatas kepada pantun yang dicipta dalam bahasa Bersisi sahaja. Dalam pantun versi Melayu Mah Meri ini juga unsur ini tetap diaplikasikan. Perhatikan sahaja dua contoh di bawah:-

Tebang ponak tebang meranti
 Kayu condong tepi jalan
 Mana semak manaku nanti
 Seperti punggung rindukan bulan

Buah bacang tangkai lebat
 Cik Saleh berkedai kain
 Satu pancang tidak melekat
 Hendak beralih ke tempat lain

Dalam pantun versi bahasa Melayu Mah Meri di atas terdapat unsur kiasan yang diserlahkan melalui ungkapan “seperti punggung rindukan bulan”. Di sini jelas sekali jejak itu dilambangkan sebagai punggung dan bulan bagi pasangan kekasihnya. Ungkapan “satu pancang tidak melekat, hendak beralih ke tempat lain”, ini membawa maksud jika seseorang itu gagal dalam usahanya memikat atau lebih daripada itu untuk meminang gadis idamannya adalah lebih baik ia beralih kepada gadis yang lain daripada mengimpikan sesuatu yang tidak pasti. Lebih menarik lagi metafora yang digunakan itu dikaitkan dengan pengalaman mereka yang duduk di pesisiran pantai dengan menggunakan perahu sebagai pengangkutan. Pengalaman itu dikiaskan bagi melambangkan usaha pemuda dalam mencari pasangan hidup.

Citra Melayu dalam pantun Mah Meri juga dapat dilihat dari sudut penerapan pengalaman dan persekitaran sekeliling dalam penciptaan pantun. Pengalaman pantun Mah Meri itu bolehlah dikatakan selari dengan pengalaman Melayu. Keadaan ini menyerlahkan lagi citra Melayu dalam pantun Mah Meri. Francois Rene Daillie (1988: 6) dalam ulasannya terhadap pantun Melayu menyatakan:-

...this brief poem is an epitome of life and a universe in a grain of sand. It carried within itself all the elements of the Malay man's life: his land, his house, his garden, his paddy field; the river, the sea or the forest; the trees, fruits, animals, birds, fishes; the few simple things of everyday use, it expresses his customs and tradition, wisdom, beliefs and feelings of all sorts, his love of man, woman and God.

Rene Daillie menegaskan bahawa pantun Melayu itu merakamkan ruang lingkup kehidupan masyarakat Melayu. Di dalam pantun dilukiskan segala-segalanya tentang

orang Melayu daripada tempat tinggal hinggalah kepada perasaan, agama, dan adat resamnya. Pernyataan-pernyataan tentang kehidupan itu dilukiskan melalui penggunaan motif. Sekali lagi pengalaman Melayu itu diterapkan juga oleh Mah Meri dalam pantun ciptaan mereka. Dalam konteks ini perhatikan pula pantun Mah Meri di bawah:-

*Gul niyung masak pengat
Campur nga isi ngale
Yek cok biar ingat
Adik ha tohok dak ale*

Ambil kelapa masak pengat
Campur dengan isi ubi
Abang pergi biar ingat
Adik di sini ada lagi

(Zainab Sagap & Daiman Peron)

*Pele enjup naca tupai
Tupai gulai dengan ngale
Macam manik hik telok empai
E'ei masih dak ale*

Buah masak dimakan tupai
Tupai gulai dengan ubi
Macam mana awak cari yang baru
Saya masih ada lagi

(Faridah Alang, Batin Dolah & Ayun Indu)

Pantun di atas melukiskan tentang hidangan yang dinikmati oleh suku kaum ini. Dalam pantun itu dinyatakan mereka memasak pengat yang dicampurkan ubi. Membuat pengat itu pula memerlukan kelapa sebagai salah satu bahan utama selari dengan orang Melayu membuat hidangan yang serupa. Gambaran ini dinyatakan dalam ungkapan seperti “ambil kelapa masak pengat, campur dengan isi ubi.” Sebaliknya, dalam pantun berikutnya dinyatakan juga bahawa protein yang diambil oleh masyarakat ini termasuk juga daging tupai. Ini dinyatakan dalam baris kedua pantun tersebut apabila disebut, “tupai gulai dengan ubi”. Bagi menambahkan keenakan masakan tupai itu, ia perlu digulai dengan ubi. Di sini, jelas sekali menunjukkan kedudukan ubi sebagai makanan utama mereka selepas beras (nasi) sebagai makanan ruji.

Pengalaman hidup Mah Meri turut dirakamkan dalam pantun. Secara tradisinya, pekerjaan utama Mah Meri ialah aktiviti perikanan tetapi kini mereka mengusahakan pertanian kekal khususnya kelapa sawit. Sebagai suku kaum yang mendiami bahagian pesisir pantai, Mah Meri secara sambilannya tetap ke laut untuk menangkap ikan termasuk hasil-hasil laut lain sebagai sumber makanan mereka. Gambaran ini turut diaplikasikan juga dalam pantun ciptaan mereka. Keadaan ini dapat dilihat dalam pantun-pantun di bawah:-

Cok laut tarik kise

*Cop meko udang galah
Biar e'et nanggung esa
Kajet ngot serba salah*

Pergi laut tarik kisa
Dapat seekor udang galah
Biar saya menanggung siksa
Tak ikut serba salah

(Zainab Sagap & Daiman Peron)

Cok telok ketam tipak

*Haga gulai pucuk ngale
Cok bakau keret tercampak
Telok untung kop wale*

Pergi cari ketam tipak
Hendak gulai pucuk ubi
Ke hutan bakau badan tercampak
Cari untung tidak dapat

(Zainab Sagap & Daiman Peron)

Pantun pertama umpamanya, dengan jelas dinyatakan bahawa mereka pergi ke laut melalui ungkapan “pergi laut tarik kisa”, dan mendapat ganjaran seekor udang galah dalam usaha itu. Ungkapan itu juga memperlihatkan Mah Meri juga mempunyai kemahiran untuk menangkap ikan melalui penggunaan kisa. Kisa ialah sejenis jala yang lebih kecil bentuknya. Keadaan ini juga menggambarkan jerih perih kehidupan seorang nelayan termasuk juga orang Mah Meri bahawa usaha mereka selalunya bergantung kepada nasib. Kadangkala ia menjanjikan suatu pengharapan yang tinggi

melalui tangkapan yang banyak tetapi ada kalanya ia tidak membuahkan sebarang hasil hanya sekadar “dapat seekor udang galah”. Selain, mencari sumber di laut untuk makanan, Mah Meri juga mencari ketam. Selalunya ketam ini dicari di sepanjang pesisiran pantai. Ketam yang dicari itu dinyatakan pula hendak digulai dengan pucuk ubi (“pergi cari ketam tipak, hendak gulai pucuk ubi”) iaitu satu lagi hidangan mereka. Gambaran lain tentang pekerjaan sampingan dan hasil-hasil tangkapan mereka seperti ikan gelama, siakap, dan ikan lundu tergambar dalam pantun-pantun lain ciptaan suku kaum Mah Meri ini.

Kaitan daripada penghidupan di pesisiran pantai dan di kawasan kepulauan mematangkan mereka. Hubungan mereka dengan persekitaran itu amat akrab sekali. Keadaan dapat dilihat dalam pantun berikutny:-

*Cok laut doh seghek
E'et titi log nyireh
Mah kabar e'et seghek
E'et simpan ha gerih*

Pergi laut air tinggi
Saya titi kayu nyireh
Orang kata saya tinggi
Saya simpan dalam hati

(Faridah Alang, Batin Dolah & Ayun Indu)

*Batang pinang ebei titi
Daun niung ebeilah jerat
Kasih e'et mudah ngot ganti
Edeih dunia edeih akhirat*

Batang pinang buat titi
Daun kelapa buat jerat
Kasih saya tak mudah berganti
Sampai dunia sampai akhirat

(Faridah Alang)

Dalam pantun pertama umpamanya, terdapat ungkapan menyatakan, “pergi laut air tinggi”. Di sini ia bermaksud bahawa masyarakat Mah Meri pergi ke laut hanya ketika air laut telah pasang. Waktu itu dipilih untuk pergi ke laut kerana memudahkan mereka keluar dengan sampan dari kuala sungai. Keadaan muka bumi yang

berlumpur dan berhutan bakau menyukarkan pergerakan sampan untuk disorong sampai ke gigi air. Selain itu, dalam pantun Mah Meri ini dinyatakan juga tentang tumbuh-tumbuhan yang terdapat di pulau itu seperti pinang, kelapa, nyireh, ponak, meranti dan tepus. Secara tidak langsung ia menggambarkan tentang pulau yang masih berhutan dan masih belum diteroka. Setiap batang kayu itu pula ada kepentingannya dan setidak-tidaknya dapat juga digunakan sebagai titian untuk menyeberangi parit. Selain batang pokok boleh dibuat titian, daun kelapa dapat dibuat jerat dan ini melambangkan kesederhanaan mereka menggunakan apa sahaja yang ada di sekelilingnya untuk membuat sesuatu. Ini juga menunjukkan bahawa hutan yang terdapat di pulau itu menyediakan kawasan bagi mereka menjerat binatang dan tentunya sebagai sumber makanan. Keadaan ini dinyatakan dalam rangkap kedua baris kedua yang berbunyi “daun kelapa buat jerat”. Seterusnya dalam baris terakhir pantun kedua di atas itu juga dinyatakan “sampai dunia sampai akhirat”. Ungkapan ini secara langsung menyerlahkan kepercayaan mereka yang berfahaman animisme itu tentang kewujudan alam akhirat yang akan dilalui mereka selain daripada alam dunia ini.

Alam pantun Mah Meri ini juga selari dengan pantun Melayu melalui penggunaan nama tempat dan topografi kawasan khususnya yang berada di persekitaran mereka di Pulau Carey. Pengaplikasian nama tempat dan topografi ini secara langsung dapat menonjolkan pulau itu keluar daripada dunia sempit yang di kelilingi air laut itu. Nama-nama tempat dan topografi ini dapat dilihat dalam contoh-contoh pantun versi Melayu di bawah:-

Terlintang Bukit Jugra
Nampak mari Sungai Kelanang
Terlintang sanggul Mak Uda
Itu membuat hati tak senang

Ambil galah jolok jantung
Tegal jantung pisang tak masak
Niat hati nak lihat tanjung
Tegal gunung tanjung tak nampak

Antara tempat popular yang sering disebut-sebut dalam pantun Mah Meri ialah Bukit Jugra. Bukit Jugra merupakan satu-satunya tanah yang tinggi yang terdapat di bahagian pesisiran pantai barat negeri Selangor. Di bahagian lereng bukit ini iaitu bahagian yang menghadap ke laut terdapat sebuah rumah api bagi memandu kapal yang hendak masuk ke Pelabuhan Kelang. Bagi masyarakat Mah Meri dan termasuk sesiapa juga yang menggunakan pengangkutan air, bukit merupakan panduan untuk menentukan arah. Ini kerana Bukit Jugra boleh dilihat dari sudut mana sekalipun ketika berada di kawasan itu. Selain Bukit Jugra terdapat Sungai Kelanang dan Sungai Air Hitam. Dari segi topografi pula, 'tanjung' adalah antara bentuk fizikal bumi yang kerap sekali digunakan dalam pantun. Kekerapan itu kemungkinan kerana di kawasan itu sememangnya banyak terdapat tanjung selain daripada teluk, pulau dan sungai. Topografi inilah yang menyebabkan timbul masalah lanun pada suatu masa dahulu kerana memudahkan mereka bersembunyi dari dijejaki.⁹

Oleh itu, jelas sekali bahawa pantun Mah Meri pada satu paras merupakan gambaran kehidupan masyarakat itu sendiri. Dalam pantun itu terungkap segala-galanya tentang kehidupan suku kaum ini di persekitaran gugusan pulau di pantai barat negeri Selangor terutama di Pulau Carey. Dalam pantun Mah Meri dirakamkan tentang tanaman, tumbuhan, pekerjaan, nama tempat, topografi dan perkara-perkara menarik serta termasuk kepercayaan mereka yang animisme selari. Pada paras yang lain, pantun itu juga menunjukkan bahawa citra Melayu itu terakam dalam pantun ciptaan Mah Meri sama ada dalam versi Bersisi mahupun versi Melayunya.

Kenapa Citra Melayu?

Berdasarkan perbincangan di atas, jelas sekali bahawa citra Melayu itu bukan hanya terhad dalam gaya hidup seharian Mah Meri sahaja. Citra itu tergambar juga dalam hal yang lebih mendasar seperti folklor khususnya bentuk genre pantun. Keadaan ini tentunya menimbulkan tanda tanya kenapa ia boleh berlaku sedemikian rupa. Ia tentunya ada hubungan dengan sejarah silam. Sungguhpun sekarang mereka agak terpisah daripada masyarakat Melayu tetapi pada masa lalu mereka mempunyai hubungan yang rapat. Pion anak Bumbang, iaitu seorang ketua pengukir patung

dan topeng¹⁰ serta salah seorang ketua adat yang dihormati di Kampung Sungai Bumbun, menjelaskan bahawa hubungan masyarakat Mah Meri dengan masyarakat Melayu amat rapat sekali pada suatu masa dahulu terutama dengan Sultan Abdul Samad (1857-1898). Pada masa itu Mah Meri dikerah menyediakan kelengkapan untuk baginda berburu di Pulau Carey¹¹ yang masih berhutan dan juga menyediakan hasil-hasil hutan.

Lebih menarik lagi tentang hubungan yang akrab antara Sultan Abdul Samad dengan suku kaum Mah Meri ini ialah kemungkinan ada kaitannya dengan keturunan. W.W. Skeat dan C.O. Blagden (1966: 360) mendakwa bahawa bonda Sultan Abdul Samad adalah kacukan keturunan Orang Asli.¹² Jika dakwaan ini benar sudah tentu bonda baginda berketurunan Mah Meri kerana di lokasi pesisiran pantai itu hanya terdapat suku kaum tersebut sahaja. Ia tidak mungkin Temuan, iaitu satu lagi suku kaum Orang Asli terbesar di Selangor kerana mereka bukan orang pesisiran pantai seperti Mah Meri. Suku kaum Temuan hanya terdapat di kawasan yang jauh dari laut seperti di kawasan Hulu Langat dan Gombak.

Kaitan daripada hubungan yang rapat ini sudah tentunya memungkinkan Mah Meri bertembung dengan orang Melayu dan secara tidak langsung menerima tradisi lisan dan salah satu daripadanya termasuklah pantun. Tradisi berpantun itu kemudiannya menjadi begitu popular di kalangan mereka dan terus diwarisi sehingga sekarang. Jika pertembungan dan hubungan itu wujud seperti yang didakwa oleh Pion bermakna kerenggangan antara kedua masyarakat itu masih baharu berlaku. Dalam konteks ini, ia sungguh mengagumkan kerana mereka bukan sekadar meminjam dan meniru pantun Melayu semata-mata tetapi sebaliknya menggunakan pantun Melayu itu sebagai acuan untuk mengubah, mencipta dan seterusnya menerbitkan pantun-pantun sendiri sama ada dalam bahasa Bersisi mahupun dalam bahasa Melayu. Dengan pantun itu jugalah mereka mengaplikasikan tema cinta dan kasih sayang, budi dan juga menerapkan unsur metafora dalam menggambarkan persekitaran dunia Mah Meri di Pulau Carey itu. Dari suatu sudut yang berbeza pula, ia memperlihatkan kemampuan dan daya kreativiti Mah Meri untuk penggubahan pantun itu setanding dengan pantun Melayu sehingga menyerlahkan nilai keindahannya. Jadi keadaan ini tidaklah sepelik seperti yang dijangkakan. Kalau

dalam penghidupan sehari-harian citra Melayu itu tergambar tentunya tidak mustahil dalam kehalusan dan keindahan pantun ia juga turut terserlah.

Sehubungan itu, kenyataan Juli Edo (2002) yang mendakwa hanya Melayu-Proto sahaja yang memiliki tradisi berpantun tentunya boleh dinilai semula dalam kes Mah Meri ini. Jika diperhalusi menerusi budaya khususnya pantun ini dapatlah dikatakan bahawa Mah Meri mungkin boleh dilabelkan di bawah klasifikasi Melayu-Proto dan tidak kepada Senoi. Jika berdasarkan klasifikasi sekarang yang berteraskan bahasa (linguistik) mereka dianggap sebagai Senoi kerana bahasa Bersisi itu adalah sejenis bahasa Mon-Khmer yang menjadi kriteria utama pengelompokan itu. Seperkara lagi, Mah Meri hidup terpisah daripada pesisiran pantai berbanding dengan arus besar kelompok Senoi yang terdapat di bahagian tengah di sebelah utara Semenanjung. Keadaan ini jugalah yang memungkinan Carey (1973 dan 1976) menganggap masyarakat Orang Asli Mah Meri ini sebagai 'manusia yang menarik dan pelik' :-

The Mah Meri are an interesting but somewhat puzzling people,¹³ inasmuch as their social organization and their way of life seem to be purely Proto-Malay in character; but their language is undoubtedly Senoi, and they themselves recognize their affiliation with other Senoi tribes.

Jelasnya, hubungan Mah Meri-Melayu itu telah wujud sejak lama dahulu hinggalah folklor Melayu dapat disadur berbanding dengan folklor masyarakat lain seperti Cina dan India. Dalam konteks semasa, dapat dilihat jelas sememangnya mereka lebih rapat dengan kaum Cina dan India berbanding dengan Melayu. Sungguhpun begitu, jalinan hubungan itu di Pulau Carey merupakan hubungan baru dalam konteks semasa yang lebih bersifat perekonomian semata-mata. Hubungan dengan masyarakat Cina umpamanya hanyalah terhad kepada beberapa orang peraih yang masuk ke pulau itu beberapa kali dalam seminggu untuk membeli hasil tanaman dan tangkapan laut suku kaum ini sahaja. Sebaliknya, dalam kes Mah Meri dengan masyarakat India itu pula hubungan mereka lebih awal daripada masyarakat Cina dan ianya dikaitkan dengan E.V. Carey yang membuka ladang di pulau itu di akhir abad ke-19. Sebagai pengusaha ladang, Carey adalah antara orang Barat pertama

yang menaja kemasukan buruh India ke Tanah Melayu ketika itu. Memandangkan kemasukan orang India itu semata-mata sebagai buruh tentunya masa untuk pertembungan Mah Meri-India amat terbatas sekali kerana setiap waktu mereka dikerah untuk bekerja demi keuntungan syarikat. Oleh itu, dapat dilihat bahawa kemungkinan untuk Mah Meri menyadur folklor Cina dan India adalah amat sukar sekali, apa lagi dalam bentuk puisi mereka berbanding dengan pantun Melayu.

Kesimpulan

Citra Melayu bukan hanya tergambar dalam kehidupan Mah Meri sehari-harian. Dalam bentuk folklor seperti pantun citra Melayu itu turut terpahat sama. Citra itu dapat dilihat melalui pengubahan tema seperti cinta dan kasih sayang serta budi. Melalui tema cinta dan kasih sayang, mereka sama seperti orang Melayu merakamkan keluh kesah, kerinduan dan pengharapan secara yang amat puitis sekali. Selain itu, mereka juga mengaplikasikan unsur metafora ke dalam pantun mereka. Persekitaran mereka yang dikelilingi air serta berhutan paya kayu bakau turut diterapkan dalam pantun sama seperti pantun Melayu yang mengaplikasikan persekitaran mereka dalam pantun. Kaitan itu, citra Melayu itu timbul dalam pantun kerana proses peminjaman. Ini kerana suku kaum Mah Meri yang merupakan sebahagian daripada subkumpulan Senoi ini asalnya tidak memiliki tradisi berpantun. Walau bagaimanapun, peminjaman dari jiran Melayu terdekat mereka di sekitar Jugra dan Kelanang pada suatu masa dahulu memungkinkan tradisi ini diwarisi mereka. Sungguhpun hari ini dalam mereka mengasingkan diri dari hidup bercampur dengan masyarakat Melayu tetapi semasa pemerintahan Sultan Abdul Samad terutamanya golongan istana dalam abad ke-19 amat akrab sekali. Hubungan itu timbul akibat suku kaum ini diamanahkan untuk menyediakan kelengkapan perburuan baginda termasuk juga membekalkan sumber hutan. Kesan daripada jalinan hubungan ini memungkinkan Mah Meri menyadur tradisi berpantun itu untuk dijadikan sebahagian daripada warisan budaya mereka. Keadaan itu semestinya memungkinkan citra Melayu itu terpahat dan terpancar dalam pantun ciptaan Mah Meri.

Nota

¹ Kawasan lain ialah di Bukit Bangkong, Tanjung Sepat, Sepang dan Banting, Kuala Langat.

² Wazir menggunakan istilah *Ma' Betisèk* berbanding Mah Meri.

³ Khususnya dalam upacara puja pantai di Kampung Sungai Judah dan puja darat di Kampung Sungai Bumbun yang lebih dikenali sebagai Hari Moyang. Hari Moyang adalah hari perayaan bagi mereka sama seperti orang Melayu (Islam) merayakan Hari Raya.

⁴ Bagi gambaran tentang bentuk rupa ukiran topeng Mah Meri, Lihat Roland Werner (1976) dan Joanne Heng (2000).

⁵ Terjemahan pantun Mah Meri ke bahasa Melayu dilakukan oleh Cikgu Mohd. Halim Marzuki dengan bantuan Zainab Sagap, Daiman Peron, Faridah Alang dan Miyah Idu.

⁶ Pucuk paku.

⁷ Selain tema cinta dan kasih sayang terdapat juga tema utama lain iaitu puji-pujian atau sambutan. Pantun bertemakan puji-pujian ini disampaikan khususnya dalam majlis keramaian yang tidak bersifat ritual seperti majlis perkahwinan bagi mengalu-alukan kedatangan para tetamu.

⁸ Dipetik oleh Harun Mat Piah dari *Sekalung Budi Seuntai Bahasa*, 1990. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

⁹ Aktiviti lanun antara penyebab utama digunakan oleh British untuk campur tangan di Selangor. Sekarang aktiviti penyeludupan kerap berlaku di kawasan ini terutama penyeludupan rokok kretek dari Indonesia.

¹⁰ Keterangan lanjut tentang patung dan topeng Mah Meri, lihat Roland Werner (1974) dan Joanne Heng (2000).

¹¹ Asalnya pulau ini dikenali sebagai Pulau Si Alang sebelum dinamai Pulau Carey iaitu sempena nama E.V. Carey seorang peladang Eropah yang mengusahakan pulau itu dengan tanaman perladangan (S. Durai Raja Singam 1968: 233-234). Alang atau Tunku Alang ialah nama timang-timang Raja Yaakob atau Tunku Yaakob, anak bongsu dan anak emas Sultan Abdul Samad. Beliau adalah antara yang didakwa terlibat dalam kegiatan lanun yang merompak kapal dagangan milik Inggeris di Kuala Langat pada November 1873 bersama Raja Mahmood dan Raja Bot (H.S. Barlow 1995: 74). Peristiwa ini kemudiannya dijadikan punca campur tangan British di Selangor. Bagi Mah Meri, Pion menjelaskan bahawa mereka menamakan pulau ini sebagai Teluk Gonjeng. Gonjeng ialah sejenis paku pakis yang boleh disayur dan terdapat dengan begitu banyak di pulau itu.

¹² "The late Sultan Abdul Samad of Selangor, whose mother was said to have been of aboriginal extraction,..." W.W. Skeat dan C.O. Blagden (1966: 360).

¹³ Penegasan penulis.

Bibliografi

- Barlow, H.S. 1995. *Swettenham*. Kuala Lumpur: Southdene.
- Carey, Iskandar. 1973. "A brief account of the Mah Meri." *JMBRAS*. Vol. 46 (2) pp: 185-194.
- _____. 1976. *Orang Asli: The aboriginal tribes of Peninsular Malaysia*. Kuala Lumpur: Oxford University Press.
- Dailie, Francois-Rene. 1988. *Alam Pantun Melayu: Studies on the Malay Pantun*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Harun Mat Piah. 1989. *Puisi Melayu Tradisional: Satu Pembicaraan Genre dan Fungsi*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- _____. 2001. *Pantun Melayu: Bingkisan Permata*. Kuala Lumpur: Yayasan Karyawan.
- Heng, Joanne. 2000. *The Mah Meri Mask Collection*. Kuala Lumpur: Akademi Pengajian Melayu, Universiti Malaya.
- Juli Edo. 2002. "Pantun dan Orang Asli: Tinjauan sejarah perkembangan tradisi ini di kalangan Orang Semai di Perak." Kertas Kerja dibentangkan di Seminar Antarabangsa Pantun. Hotel Istana Kuala Lumpur, 1 – 3 Julai 2002.
- Muhammad Haji Salleh. 1999. *Menyeberang Sejarah: Kumpulan Esei Pilihan*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Nicholas, Colin. 2000. *The Orang Asli and the contest for resources: Indigenous politics, development and identity in Peninsular Malaysia*. Copenhagen: International Work Group for Indigenous Affairs.
- Skeat, W.W. dan Blagden, C.O. 1966. *Pagan Races of the Malay Peninsula*. Vol 1. Singapura: Frank Cass.
- Wazir-Jahan Begum Karim. 1981. *Ma'Betisek Concepts of Living Things*. London: The Athlone Press.
- Werner, Roland. 1974. *Mah Meri Art and Culture*. Kuala Lumpur: University Malaya Press.